

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO/IEC
17000

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
2004-11-01

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

**Conformity assessment — Vocabulary
and general principles**

**Évaluation de la conformité —
Vocabulaire et principes généraux**

**Оценка соответствия. Словарь и
общие принципы**



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO/IEC 17000:2004(E/F/R)

© ISO 2004

© ISO 2004

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается в учебных пособиях, руководствах по эксплуатации, публикациях и журналах технического характера, предназначенных исключительно для обучения или для практического исполнения. Подобное воспроизведение должно осуществляться на следующих условиях: термины и определения не должны подвергаться никаким изменениям; воспроизведение запрещается в словарях и других сходных изданиях, предназначенных для продажи; настоящий Международный стандарт должен цитироваться как первоисточник.

Кроме вышеперечисленных исключений, никакая другая часть данной публикации не подлежит ни воспроизведению, ни использованию в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, электронным или механическим, включая фотокопии и микрофильмы, без письменного согласия либо ИСО, которое может быть получено по адресу, приводимому ниже, либо комитета члена ИСО в стране лица, подающего запрос.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Отпечатано в Швейцарии

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

PDF – Освобождение от обязанности

Настоящий файл PDF может содержать интегрированные шрифты. В соответствии с лицензионными условиями фирмы Adobe, этот файл может быть отпечатан или визуализирован, однако он не должен быть изменен, за исключением случаев, когда применяемый для этой цели компьютер имеет право на использование этих шрифтов и если эти последние инсталлированы. Загрузением настоящего файла заинтересованные стороны соглашаются принять на себя ответственность за соблюдение лицензионных условий фирмы Adobe. Центральный секретариат ИСО не несет никакой ответственности в этом отношении.

Adobe является торговым знаком фирмы Adobe Systems Incorporated.

Детали, относящиеся к программному обеспечению и использованные для создания настоящего файла PDF, могут быть проконсультированы в рубрике General Info файла; параметры для создания PDF были оптимизированы для печати. Были приняты все необходимые меры, чтобы гарантировать пользование настоящим файлом всеми членами ИСО. В редких случаях, когда могли бы возникнуть проблемы использования, просьба информировать Центральный секретариат по адресу, приведенному ниже.

Contents

Page

Foreword	vii
0 Introduction	x
1 Scope	1
2 Terms relating to conformity assessment in general	4
3 Basic terms	8
4 Conformity assessment terms relating to selection and determination (see Figure A.1)	10
5 Conformity assessment terms relating to review and attestation (see Figure A.1)	12
6 Conformity assessment terms relating to surveillance (see Figure A.1)	16
7 Terms relating to conformity assessment and facilitation of trade	18
Annex A (informative) Principles of conformity assessment	24
Annex B (informative) Related terms defined in other documents	35
Bibliography	37
Alphabetical index	40
French alphabetical index (Index alphabétique)	41
Russian alphabetical index (Алфавитный указатель)	42
German alphabetical index (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	43
Spanish alphabetical index (Índice alfabético)	44
Italian alphabetical index (Indice alfabetico)	45
Dutch alphabetical index (Alfabetische index)	46
Swedish alphabetical index (Alfabetiskt register)	47

Sommaire

Page

Avant-propos	viii
0 Introduction	xii
1 Domaine d'application	1
2 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité en général	4
3 Termes de base	8
4 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la sélection et à la détermination (voir Figure A.1)	10
5 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la revue et à l'attestation (voir Figure A.1)	12
6 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la surveillance (voir Figure A.1)	16
7 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité et à la facilitation du commerce	18
Annexe A (informative) Principes de l'évaluation de la conformité	24
Annexe B (informative) Termes connexes définis dans d'autres documents	35
Bibliographie	37
Index alphabétique anglais (Alphabetical index)	40
Index alphabétique	41
Index alphabétique russe (Алфавитный указатель)	42
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	43
Index alphabétique espagnol (Índice alfabético)	44
Index alphabétique italien (Indice alfabetico)	45
Index alphabétique néerlandais (Alfabetische index)	46
Index alphabétique suédois (Alfabetiskt register)	47

Содержание

Стр.

Предисловие	ix
0 Введение	xiv
1 Область применения	1
2 Термины, относящиеся к оценке соответствия в целом	5
3 Основные термины.....	9
4 Термины по оценке соответствия, относящиеся к выбору и определению (см. Рисунок А.1).....	11
5 Термины по оценке соответствия, относящиеся к проверке и подтверждению соответствия (см. Рисунок А.1)	13
6 Термины по оценке соответствия, относящиеся к инспекционному контролю (см. Рисунок А.1).....	17
7 Термины по оценке соответствия, относящиеся к области содействия торговле	19
Приложение А (информативное) Принципы оценки соответствия.....	24
Приложение Б (информативное) Родственные термины, определенные в других документах	35
Библиография.....	37
Английский алфавитный указатель (Alphabetical index)	40
Французский алфавитный указатель (Index alphabétique).....	41
Алфавитный указатель	42
Немецкий алфавитный указатель (Alphabetisches Stichwortverzeichnis).....	43
Испанский алфавитный указатель (Índice alfabético).....	44
Итальянский алфавитный указатель (Indice alfabetico)	45
Голландский алфавитный указатель (Alfabetische index).....	46
Шведский алфавитный указатель (Alfabetiskt register).....	47

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of conformity assessment, the ISO Committee on conformity assessment (CASCO) is responsible for the development of International Standards and Guides.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 17000 was prepared by the ISO *Committee on conformity assessment* (CASCO).

It was circulated for voting to the national bodies of both ISO and IEC, and was approved by both organizations.

This first edition cancels and replaces Clauses 12 to 17 of ISO/IEC Guide 2:1996. Clauses 1 to 11 of ISO/IEC Guide 2 are not the responsibility of ISO/CASCO and are unaffected by this International Standard.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux. Dans le domaine de l'évaluation de la conformité, le comité ISO pour l'évaluation de la conformité (CASCO) est responsable du développement de Normes internationales et de Guides.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/CEI 17000 a été élaborée par le comité ISO pour l'évaluation de la conformité (CASCO).

Le projet a été soumis aux organismes nationaux de l'ISO et de la CEI pour vote et a été approuvé par les deux organisations.

Cette première édition annule et remplace les Articles 12 à 17 du Guide ISO/CEI 2:1996. Les Articles 1 à 11 du Guide ISO/CEI 2 ne sont pas de la responsabilité de l'ISO/CASCO et ne sont pas affectés par la présente Norme internationale.